

Codice gara: "AOV/CA 026/2014 HW FÜR DAS
LANDESWARNZENTRUM UND DEN
ZIVILSCHUTZ"Code der Ausschreibung: "HW CENTRO
FUNZIONALE E PROTEZIONE CIVILE"

CIG				
Los 1	Rechenzentrum: Technische Basis-ausstattung	5944377F11	Centro di calcolo: Allestimento tecnico di base	Lotto 1
Los 2	Rechenzentrum: Server-Plattform	59446700E0	Centro di calcolo: piattaforma server	Lotto 2
Los 3	Rechenzentrum: Netzwerktechnik	5944687EE3	Centro di calcolo: tecnica di rete	Lotto 3
Los 4	Landeswarnzentrum: Leitstellenrechner	5944720A20	Centro funzionale provinciale: postazione operatore	Lotto 4
Los 5	Landeswarnzentrum: Visualisierungssystem	5944736755	Centro funzionale provinciale: sistema di visualizzazione	Lotto 5
Los 6	Landeswarnzentrum: Fernsehaufnahmetechnik	5944762CC8	Centro funzionale provinciale: tecnica riprese TV	Lotto 6

Chiarimento 27-28**Richtigstellung 27-28****Quesito n. 27**

Nel capitolato tecnico inerente al lotto 3 "centro di calcolo: tecnica di rete", al paragrafo 2.2 "Rete informatica-firewall/router VPN" e più precisamente al punto 2.2.14 si parla di supporto ridondanza High Availability, la configurazione attivo/attivo con bilanciamento del carico è da considerarsi come caratteristica mandatoria?

Risposta n. 27

Si, questa caratteristica è da intendersi mandatoria in quanto è volto a gestire i due firewall in una configurazione attivo/attivo con load balancing.

Quesito n. 28

Con riferimento al lotto 3 si chiede:

A) Rif. 2.1.1.11 pag 5/18 e risposta chiarimento 11.B - Si prega di specificare cosa si intende per VLAN per una CPE (customer premises equipment).

B) Rif. 3.1 pag 15/18 - Si prega di specificare cosa si intende con "Applicazioni, Server esistenti da integrare", nel contesto dei Servizi richiesti.

Frage Nr. 27

Im Leistungskatalog zum Los 3 „Rechenzentrum: Netzwerktechnik“ ist im Punkt 2.2 „Netzwerk - Firewall/ VPN-Router“ unter Punkt 2.2.14 die Forderung „High Availability Redundanz, Konfiguration aktiv/aktiv mit LoadBalance“ definiert. Ist diese Forderung zwingend anzusehen?

Antwort Nr. 27

Ja, diese Forderung ist als zwingend anzusehen, weil vorgesehen ist, die zwei Firewalls in einer aktiv/aktiv-Konfiguration mit load balancing zu betreiben.

Frage Nr. 28

Mit Bezug auf das Los 3 wird gefragt:

A) Bezüglich Punkt 2.1.1.11 auf Seite 5/18 und der Klärungsantwort 11.B – Man bittet zu erklären, was unter einer VLAN für eine CPE (customer premises equipment) zu verstehen ist?

B) Bezüglich Punkt 3.1 auf Seite 15/18 – Man bitte zu erklären was unter „Bestehende, zu integrierende Server-Anwendungen“ zu verstehen ist, im Zusammenhang mit den angeforderten Dienstleistungen.



Risposta n. 28

A) Per VLAN vedasi:

["http://it.wikipedia.org/wiki/VLAN"](http://it.wikipedia.org/wiki/VLAN)

Diversi VLAN parameterizzati diversamente vengono correlati a diverse stazioni esterne (CPE).

B) Con la redazione del progetto esecutivo prima dell'esecuzione si dovrà specificare con l'ente appaltante quali sistemi esistenti devono interagire con la struttura nuova da realizzare e queste interazioni devono essere documentate e specificate nel progetto esecutivo.

Antwort Nr. 28

A) Für VLAN siehe:

["http://de.wikipedia.org/wiki/Virtual_Local_Area_Network"](http://de.wikipedia.org/wiki/Virtual_Local_Area_Network)

Unterschiedlich parametrierte VLAN werden verschiedenen externen Stationen (oder CPE) zugeordnet.

B) Bei der Ausarbeitung des Ausführungsprojektes vor der Umsetzung ist mit dem Auftraggeber abzuklären, welche bestehenden Systeme mit der neuen Struktur interagieren müssen und dies ist im Ausführungsprojekt mit zu dokumentieren und zu spezifizieren.
